

Tờ thông tin này là dành cho cử tri ở tất cả các quận hạt của bang California ngoại trừ các quận hạt Amador, Butte, Calaveras, El Dorado, Fresno, Los Angeles, Madera, Mariposa, Napa, Nevada, Orange, Sacramento, San Mateo, Santa Clara và Tuolumne.

Hiểu Về Quyền Bầu Cử Của Quý Vị

CHUẨN BỊ SẴN SÀNG ĐỂ BỎ PHIẾU



Để bỏ phiếu trong một cuộc bầu cử, quý vị bắt buộc phải đăng ký bỏ phiếu! Quý vị có thể đăng ký bỏ phiếu nếu quý vị:

- là công dân Mỹ;
- là cư dân của bang California;
- từ 18 tuổi trở lên vào đúng Ngày Bầu Cử;
- hiện không ở tù hoặc đang được tạm tha vì bị kết án phạm trọng tội; và
- không bị tòa phán là “không đủ năng lực tâm thần”

Quý Vị Đã Đăng Ký?

Hãy kiểm tra và xác nhận thông tin đăng ký cử tri của quý vị. Sử dụng voterstatus.sos.ca.gov để truy cập:

- Xác nhận địa chỉ thư từ của quý vị
- Thêm hoặc xác nhận địa chỉ email để nhận thông tin kịp thời từ văn phòng bầu cử tại quận hạt của quý vị.
- Cho biết ngôn ngữ ưa thích sử dụng của quý vị để nhận được tài liệu đã dịch nếu tại khu vực của quý vị có sẵn tài liệu đó.

Quý Vị Muốn Đăng Ký?

Tứ Thứ Hai, ngày 19 tháng 10, quý vị có thể đăng ký:

- trực tuyến tại địa chỉ registertovote.ca.gov
- tại DMV, bưu điện, thư viện hoặc văn phòng bầu cử tại quận hạt của quý vị hoặc
- bằng cách gọi đến số (800) 345-8683 để nhận mẫu đăng ký dành cho cử tri. Mẫu này bắt buộc phải được gửi qua thư trước ngày 19 tháng 10. Không cần tem!

Nếu Tôi Cần Đăng Ký Sau Ngày 19 tháng 10 Thì Sao?

Không sao! Quý vị vẫn có thể sử dụng dịch vụ “đăng ký cử tri trong ngày” để đăng ký và bỏ phiếu xuyên suốt cho tới Ngày Bầu Cử.

Lựa chọn 1: Trực tiếp đăng ký và bỏ phiếu vào cùng ngày.

Ngày 19 tháng 10 - Ngày 2 tháng 11	Hãy đến văn phòng bầu cử tại quận hạt của quý vị để đăng ký và bỏ phiếu. Tìm địa chỉ văn phòng bầu cử của quý vị tại đây: sos.ca.gov/county-elections-offices .
------------------------------------	---

Ngày 3 tháng 11 (Ngày Bầu Cử)	Đến bất kỳ điểm bỏ phiếu nào tại quận hạt của quý vị để đăng ký và bỏ phiếu. Nếu quý vị muốn bỏ phiếu cho tất cả các cuộc chạy đua tranh cử ở địa phương, hãy cố gắng đến điểm bỏ phiếu gần nhà quý vị. Nhập địa chỉ của quý vị tại đây để tìm điểm bầu cử tại địa phương của quý vị: sos.ca.gov/elections/polling-place .
-------------------------------	---

Quý vị cũng có thể gọi đến văn phòng bầu cử tại quận hạt của quý vị để tìm nơi cần đến. Tìm số điện thoại văn phòng bầu cử của quý vị tại đây: sos.ca.gov/county-elections-offices.

Lựa chọn 2: Nếu quý vị chưa đăng ký bỏ phiếu và không thể đi đến điểm bỏ phiếu, hãy liên hệ văn phòng bầu cử tại quận hạt của quý vị để hỏi cách thức quý vị có thể đăng ký và bỏ phiếu từ xa bằng cách sử dụng “Bỏ Phiếu Qua Thư Từ Xa Có Thể Tiếp Cận Được”.



CUỘC TỔNG TUYỂN CỬ NĂM 2020 CỦA BANG CALIFORNIA

Bắt đầu vào ngày 5 tháng 10 năm 2020	Phiếu Bầu Được Gửi Qua Thư Tới Tất Cả Cử Tri Đã Đăng Ký
Thứ Ba, ngày 6 tháng 10 năm 2020	Mở Thùng Phiếu
Thứ Hai, ngày 19 tháng 10 năm 2020	Đăng ký hạn chót là Thứ Hai, ngày 19 tháng 10 năm 2020 để nhận tất cả tài liệu về bầu cử của quý vị đúng thời gian. Xem bên dưới để biết thêm sự chọn lựa nếu quý vị bỏ lỡ thời hạn này.
Bắt đầu vào ngày 31 tháng 10 năm 2020	Hầu hết các quận hạt sẽ sẵn sàng tổ chức bỏ phiếu sớm bắt đầu vào ngày 31 tháng 10 năm 2020.
Thứ Ba, ngày 3 tháng 11 năm 2020 (Ngày Bầu Cử)	Ngày Cuối Để Bỏ Phiếu

Bỏ phiếu như thế nào? Quý Vị Có Quyền Chọn Lựa!

BỎ PHIẾU TẠI NHÀ

Nếu quý vị đăng ký trước ngày 19 tháng 10 thì quý vị sẽ tự động nhận được phiếu bầu trong thư kèm theo hướng dẫn cách thức điền vào phiếu bầu và gửi lại. Quý vị có thể:

- Gửi phiếu bầu của quý vị qua thư -- không cần tem!
 - Hãy nhớ ký và ghi ngày tháng trên phong bì đựng phiếu bầu của quý vị.
 - Hãy đảm bảo lá phiếu của quý vị được đóng dấu bưu điện vào hoặc trước Ngày Bầu Cử.

TRỰC TIẾP ĐI BỎ PHIẾU

Nếu quý vị thích trực tiếp đi bỏ phiếu, quý vị có thể bỏ phiếu như vậy! Để quy trình bỏ phiếu dễ dàng nhất có thể, hãy cố gắng mang theo lá phiếu của quý vị đến nộp nếu quý vị đã nhận được lá phiếu qua thư.

Ngày bầu cử là **Thứ Ba ngày 3 tháng 11 năm 2020**. Các điểm bỏ phiếu sẽ mở cửa từ **7 giờ sáng đến 8 giờ tối**. Chừng nào quý vị vẫn còn đang xếp hàng bỏ phiếu vào lúc 8 giờ tối thì quý vị có thể bỏ phiếu.

Hầu hết các quận hạt sẽ tổ chức bỏ phiếu trực tiếp bắt đầu vào Thứ Bảy, ngày 31 tháng 10 năm 2020. Hãy hỏi văn phòng bầu cử tại địa phương của quý vị.

Hãy đi đến điểm bỏ phiếu của quý vị, tìm bàn chính và cung cấp tên và địa chỉ của quý vị cho nhân viên phòng phiếu. Nếu quý vị thích bỏ phiếu bằng một ngôn ngữ khác không phải tiếng Anh thì hãy hỏi xem họ có bất kỳ tài liệu nào bằng ngôn ngữ đó hay không và liệu nhân viên phòng phiếu có nói ngôn ngữ đó không.

Tôi đi đâu để bỏ phiếu?

Có thể tìm thấy điểm bầu cử quy định trong tài liệu mà quý vị nhận được từ văn phòng bầu cử, trước ngày bầu cử. Quý vị cũng có thể tìm kiếm tại đây: sos.ca.gov/elections/polling-place.

Có biện pháp bảo vệ sức khỏe công cộng không?

Có. Nhân viên phòng phiếu sẽ đeo khẩu trang và tuân theo hướng dẫn về sức khỏe công cộng. Họ sẽ thiết lập điểm bỏ phiếu sao cho đảm bảo giãn cách vật lý. Cử tri bắt buộc phải tuân thủ các quy định về sức khỏe công cộng của tiểu bang và địa phương, trong đó có quy định đeo khẩu trang và giãn cách vật lý.

Tôi có phải trình ID khi bỏ phiếu không?

Trong hầu hết trường hợp là không. Quý vị chỉ cần phải trình giấy tờ nếu quý vị đi bỏ phiếu lần đầu và trước đó, quý vị không cung cấp số hiệu bằng lái xe, số ID tiểu bang của quý vị HOẶC số an sinh xã hội của quý vị khi quý vị đăng ký bỏ phiếu. Nếu quý vị rơi vào trường hợp này thì sẽ có nhiều tài liệu giúp ích. Hãy gọi trước cho văn phòng bầu cử của quý vị nếu quý vị lo ngại.

- Bỏ phiếu tại bất kỳ điểm bỏ phiếu nào tại quận hạt của quý vị.
 - Quý vị có thể tìm kiếm địa điểm bầu cử tại trang web của văn phòng bầu cử hoặc xem lại sos.ca.gov/elections/polling-place để biết điểm bỏ phiếu gần địa chỉ của quý vị.
 - Có thể cũng cần phải đảm bảo “thùng phiếu” có sẵn tại nơi mà quý vị có thể bỏ lá phiếu của mình trong các tuần chuẩn bị đến Ngày Bầu Cử.

Tôi có thể đưa ai đó theo để giúp tôi bỏ phiếu không?

Có. Luật pháp bang California cho phép quý vị đưa theo hai người để giúp quý vị bỏ phiếu trực tiếp, miễn là họ không đại diện cho người chủ sử dụng lao động hay công đoàn của quý vị. Hãy đưa theo thành viên gia đình hoặc bạn bè.



Nếu tôi gặp vấn đề trong lúc bỏ phiếu thì sao?

Đừng bỏ cuộc! **Hãy yêu cầu dịch vụ đăng ký cử tri trong ngày** để đăng ký lại và bỏ phiếu. Nếu vì lý do nào đó, quý vị không thể làm như vậy, thì **hãy đề nghị cung cấp lá phiếu tạm thời**, tức lá phiếu sẽ được kiểm sau Ngày Bầu Cử nếu nhân viên bầu cử xác nhận quý vị đủ tư cách bỏ phiếu.

Hoặc gọi đến một trong những đường dây nóng bảo vệ cử tri trong Ngày Bầu Cử sau đây:

- 866-687-8683 để được trợ giúp bằng tiếng Anh.
- 888-274-8683 để được trợ giúp bằng tiếng Anh, tiếng Quan Thoại, tiếng Quảng Đông, tiếng Việt, tiếng Hàn Quốc, tiếng Bengal, tiếng Urdu, tiếng Hindi và tiếng Tagalog.
- 888-839-8682 để được trợ giúp song ngữ Anh-Tây Ban Nha miễn phí.

TÔI CÓ THỂ BỎ PHIẾU BẰNG NGÔN NGỮ KHÁC NGOÀI TIẾNG ANH KHÔNG?

LSự trợ giúp ngôn ngữ là khác nhau theo từng quận hạt. Nếu quý vị bỏ phiếu qua thư, hãy gọi cho văn phòng bầu cử tại quận hạt của quý vị để tìm hiểu tài liệu nào có sẵn bằng ngôn ngữ mà quý vị chọn sử dụng tại quận hạt của quý vị. Nếu quý vị bầu cử tại điểm bỏ phiếu, hãy hỏi thủ có sẵn tài liệu đã dịch không và liệu nhân viên phòng phiếu có nói ngôn ngữ mà quý vị chọn sử dụng không. Quý vị cũng có thể tìm kiếm ký hiệu bằng ngôn ngữ của quý vị.

Các ngôn ngữ có thể được cung cấp tại quận hạt của quý vị: Tiếng Ả Rập, tiếng Armenia, tiếng Bengal, tiếng Myanmar, tiếng Trung, tiếng Farsi, tiếng Gujarati, tiếng Hindi, tiếng Hmong, tiếng Illocano, tiếng Indonesia, tiếng Nhật, tiếng Khmer, tiếng Hàn Quốc, tiếng Lào, tiếng Miên, tiếng Mông Cổ, tiếng Nepal, tiếng Punjabi, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Syria, tiếng Tagalog, tiếng Tamil, tiếng Telugu, tiếng Thái Lan, tiếng Urdu và tiếng Việt.

Quý vị có thể tìm thấy tài liệu sẵn có về tiếp cận ngôn ngữ trong bầu cử, tài liệu này giải thích ngôn ngữ nào có sẵn tại quận hạt của quý vị tại địa chỉ advancingjustice-alc.org/know-your-voting-rights.